

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

**Band:** 16 (1940-1941)

**Heft:** 34

**Rubrik:** Temp da guera!

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

PAGINA ALLEGRA  
DEI SOLDATI SVIZZERI  
DI LINGUA ITALIANA

**TEMP DA GUERA!**  
*(Püssce-ball che tera)*

Inviato singolarmente  
parole, disegni, ritratti  
di fotografie ad  
FUC. ORTELLI PIO  
MENDRISIO

**Partita a carte**

«La compagnia è accantonata in una grande soffitta. L'appello serale è terminato da poco. Non c'è voglia di far baccano poichè domani avremo una giornata di lunga marcia. Una giornata pesante. Quindi: nè canti nè risa. Solo vivaci discussioni. La vigilia di una grave fatica è sempre contraddistinta da animato chiacchierare. Quasi una eccitazione collettiva. Solo quattro taccion. In un angolo, hanno steso sulla paglia la coperta da bivacco. Giocano. Alle carte. Seduti all'araba. In maniche di camicia. Attorno al capo, un fazzolettone nero. Sembrano quattro avventurieri nella stiva di una nave corsara del seicento. La luce, lontana, li rischiarà di sbieco; riflette ombre di gesti larghi, jeratici. Gli altri, ad uno ad uno, si addormentano come mosche. Come sprofondano rapidi nel mistero del sonno! Li osservo a lungo quasi a tentar di carpire il perchè del loro respiro lento e pesante, dei loro volti chiusi nella volontà della fatica. Dove si è nascosta o riparata l'intelligenza e dov'è l'anima, nel sonno?»

I quattro pirati giocano sempre, imperturbabili. Vecchi giocatori di vent'anni. Di colpo, la luce si spegne: una mano traditrice ha girato l'interruttore. E la voce d'uno tra i quattro, secca seria e pure feroce: — Piza 'l ciàr che ghè scia 'l pà ciocch!» (Mario Svanascini. Da l'«Illustrazione ticinese».)

**Freddure**

**MANTEGNA.** Un soldato è rimasto senza soldi e chiede una sigaretta a un camerata, un franco a un altro, un prestito al suo caporale per tirare avanti fino al giorno del soldo. A un certo punto un soldato seccato lo investe: — Ma, sei un discendente del famoso pittore Mantegna, tu?

— Perché?  
— Perché ma toca mantegnit! ...

**SOLDATI.** Alla fine d'un corso, il fuc. T.T.: — Razza d'un servizio militare, non mi piglia più. Prima che mi chiamino un'altra volta, troverò io il modo di farmi scartare!

Appena arrivato a casa: — È stato un servizio duro, ma che risate si sono fatte!

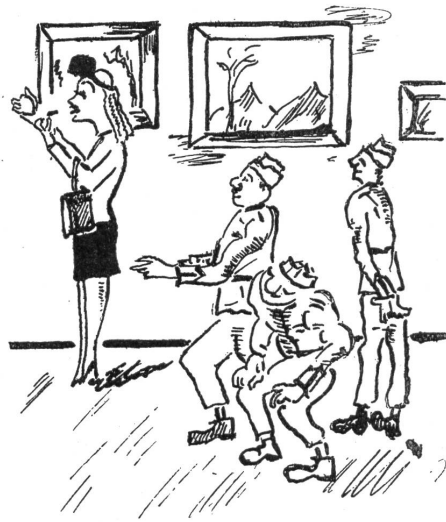
**LETTERE.** Dalla lettera di una moglie al marito soldato: «... ti mando una salsiccia; cerca di mangiarla di nascosto per non doverne dare ai tuoi camerati. Ciaù e baci.»

**NUOVO ACCANTONAMENTO.** Una compagnia di soldati arriva in un villaggio, sconosciuto fin'allora alla più parte.



PRIMA E DOPO.

Com'era prima e com'è dopo aver preso i galloni di caporale, il nostro Foletti. (Disegno del fuc. Pepi.)



VISITA A UNA MOSTRA D'ARTE.

— E' questa la pittrice? (Disegno del fuc. Pepi.)

Tutti si danno a curiosare, a ispezionare, per carpire l'anima del luogo, per fiutare l'ambiente.

Dice un soldato: — Ma, mòrai tütt in presùn in da stu paes?  
— Perché?  
— A vedi migna da cimiter! ...

**CRUCIVERBA No. 18**

	a	b	c	d	e	f	g	h	i	l
1				■	■					
2				■				■		
3			■						■	
4		■					■			■
5	■							■		■
6	■			■						■
7		■			■					■
8			■						■	
9				■					■	
10					■	■				

**Orizzontali:**

1. Dà origine alle cose vive. — Frutto. 2. Li fanno gli uccelli. — Preposizione articolata. — Donare. 3. Dubita. — Strumento musicale. — Afferma. 4. Ascolta. — Nota musicale. 5. Blocco che cade. — Ora, in dialetto del Mendrisiotto. 6. Preposizione. — Camminare. 7. Egli. — Sta dentro il petto. 8. Egli, in tedesco. — Bestia feroce. — Pronome personale. 9. Sulla guancia delle belle del settecento. — Andare. — Voce del verbo essere. 10. Opera di Verdi. — Bestia feroce del nord.

**Verticali:**

a) La portano i muli. — Pranzo della sera. b) Madre di tutti noi. — Agisce. — Colpevoli. c) Nota musicale. — Bande. — Oppure. d) Nome femminile. — Articolo. e) Sabbia. — Egli. f) Verso per incitare i cavalli. — Di nuovo. g) Preposizione articolata. — Quando ci si rivolge ai sacerdoti. h) Congiunzione. — Bel verbo. — Sopra. i) Titolo di maggiorenne in Abissinia. — Precioso. — Verso di uccello. l) La respiriamo. — Il verso d'un animale domestico.

**SOLUZIONE GIOCHI**

Sciarada: Chio-do, Chiodo.  
Cambio di consonante: Maggio, Maggia.  
Indovinello: Fiume.  
Sciarada: Lo-c-arno, Locarno.